



## DEFENDANT'S PRO SE REQUEST FOR DISCOVERY

### **SOLICITUD PARA LA DOCUMENTACIÓN PROBATORIA DEL CASO FORMATO PARA QUIENES ACTÚAN EN REPRESENTACIÓN PROPIA**

In criminal proceedings, defendants have the right to obtain “Discovery.” This includes copies of all the police reports pertaining to the case, as well as any witness statements, reports of experts, photographs, and any audio or visual recordings that will be used to prove the case against a defendant. With the Discovery information, the defendant can test the prosecution’s evidence and prepare their defense. In Colorado criminal cases, the right to Discovery is governed by [Rule 16 of the Colorado Rules of Criminal Procedure](#).

*La regla 16 del procedimiento penal en el estado de Colorado establece que cuando a uno se le abre un expediente penal, uno tiene derecho de recibir una copia de cualquier material probatorio que hubiere en el caso, tal como: los informes de la policía, las declaraciones de los testigos, los informes periciales, fotografías y cualquier grabación de audio o video que existiere. Es decir, uno tiene el derecho de recibir una copia de cualquier elemento que compruebe el caso en su contra para así poder evaluar la evidencia de la fiscalía y organizar su propia defensa.*

**By law, the only persons authorized to order and pick up discovery in a criminal case are:**

***La ley limita quién puede recibir los materiales probatorios a las siguientes personas exclusivamente:***

1. An attorney of record, who has filed an entry of appearance on behalf of the defendant in the case for which the request is being made;  
*El abogado registrado oficialmente en el caso;*
2. An employee of the attorney of record, or professional courier authorized by the attorney of record to receive discovery;  
*Un empleado del abogado oficial o un servicio de mensajería profesional autorizado por el abogado oficial;*
3. A defendant who is not represented by an attorney (*pro se*).  
*La parte acusada solamente si ésta carece de abogado y se representa por cuenta propia.*

After a case has been referred to our office by a law enforcement agency and charges have been filed, the District Attorney’s Office will open a case on the defendant. All police reports and other evidence in the case are then requested and processed for discovery when they are received.

*Un caso se inicia cuando los organismos del orden público remiten sus investigaciones a la fiscalía. Luego de presentar una acusación formal contra la parte inculpada, se le abre un expediente y se alista el material probatorio del caso.*

**PLEASE BE AWARE THAT UNTIL A SUMMONS ISSUED BY LAW ENFORCEMENT IS FILED WITH THE COURT, THE DISTRICT ATTORNEY’S OFFICE WILL NOT HAVE DISCOVERY AVAILABLE FOR THE DEFENSE.**

**LOS MATERIALES PROBATORIOS NO SERÁN COMPARTIDOS CON LA DEFENSA HASTA TANTO LOS ORGANISMOS DEL ORDEN PUBLICO NO EMITAN UN CITATORIO JUDICIAL.**

You will be notified by telephone or e-mail when your discovery is ready to be picked up.  
*Se le notificará por teléfono o correo electrónico en cuanto su material probatorio esté listo.*

**Note:** We will not release the discovery to family members or anyone else other than yourself.  
Please bring a valid ID with you to pick up the Discovery. We will not release Discovery without a valid ID.

*Tenga presente tenemos prohibido entregar su paquete de evidencias a sus familiares o a terceros. Por lo tanto, para poder recibir los materiales del caso, tendrá que acudir usted mismo/a y presentar su identificación oficial vigente.*

The undersigned, being the defendant, and pursuant to [Crim. P. 16](#), hereby requests copies of the prosecution's discovery in this matter. The undersigned understands and agrees that the materials obtained as a result of this request will be provided to his/her/their attorney should one be retained or appointed by the Court. Further, the undersigned agrees and warrants that the materials obtained as a result of this request shall be used solely in conjunction with the defense of this matter. The undersigned also agrees that in the event he/she/they does not obtain representative counsel in this matter, he/she/they will regularly keep the Office of the District Attorney informed of a current address for purposes of supplemental discovery materials, if any.

*Por medio de la presente, quien suscribe, en calidad de parte acusada y conforme a la regla de procedimiento penal No. 16 le solicita a la fiscalía copias de cualquier material probatorio correspondiente a la causa penal señalada anteriormente. El/la infrascrito/a entiende y acepta que en el supuesto de que consiga un/a abogado/a – bien sea un/a abogado/a privado/a o uno/a asignado por el tribunal – el material objeto de esta solicitud le será entregado a dicho/a abogado/a. El/la infrascrito/a entiende y garantiza, además, que el material objeto de esta solicitud será usada exclusivamente para su defensa en este caso. Si el/la infrascrito/a no obtiene representación legal, se compromete a mantener a la fiscalía al tanto de una dirección en donde se le pueda enviar cualquier material adicional que surgiera en el caso.*

---

PRINT FULL NAME  
NOMBRE COMPLETO ESCRITO EN LETRA DE MOLDE

---

DATE  
FECHA

CASE NUMBER  
No. DE LA CAUSA PENAL

---

SIGNATURE  
FIRMA

---

TELEPHONE NUMBER  
NÚMERO DE TELÉFONO

---

COMPLETE ADDRESS  
DIRECCIÓN COMPLETA

---

*E-MAIL ADDRESS*  
*DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO*

03.13.2023